

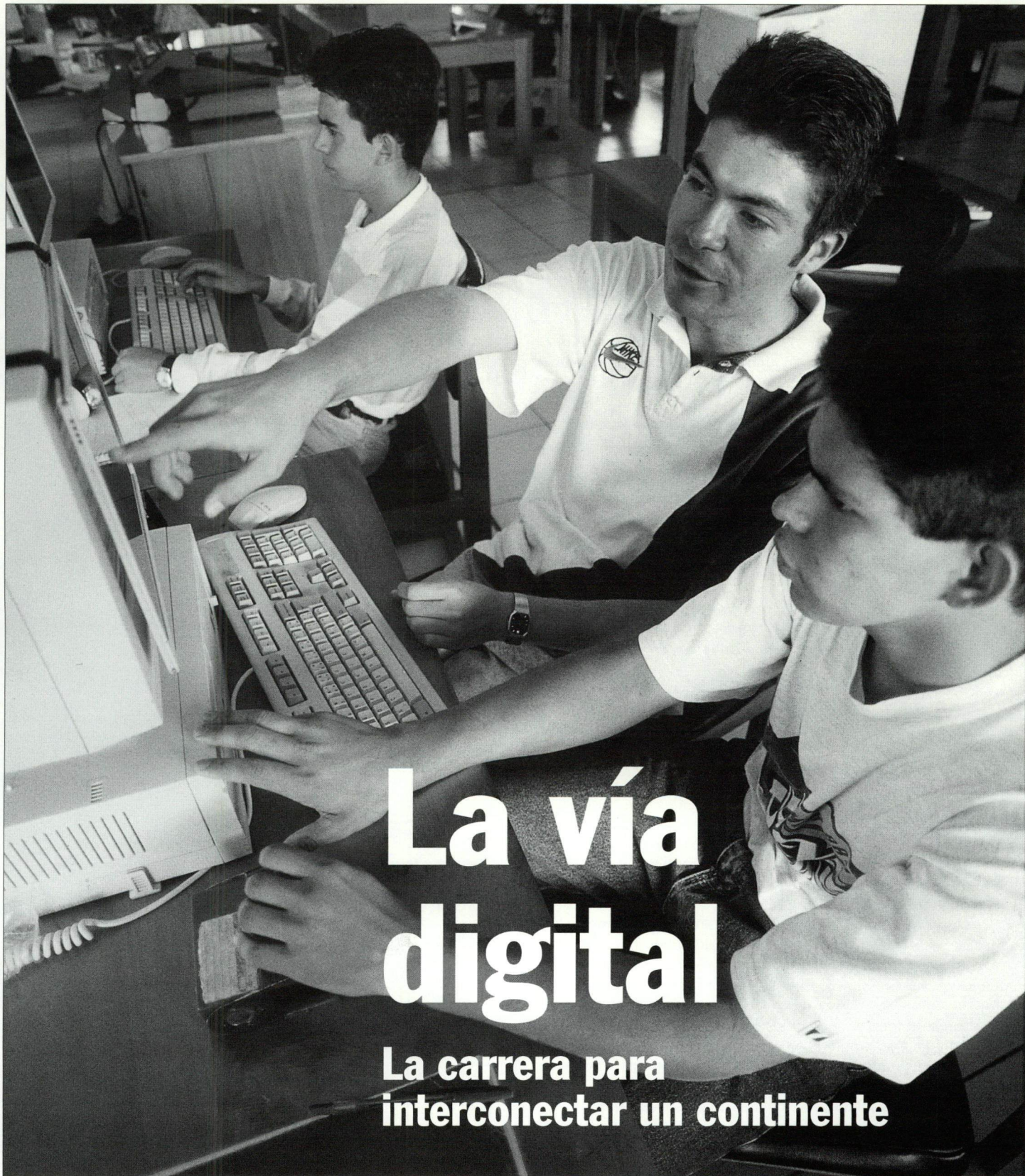
■ GUERRA A LA CORRUPCION ■ ALIVIO PARA BOLIVIA

■ MAS RUTAS, MAS COSECHA

BID AMÉRICA

Revista del Banco Interamericano de Desarrollo

Noviembre 1997



La vía digital

La carrera para
interconectar un continente

PUNTOS DE VISTA

3 Mercosur: ¿ahora qué?

ENFOQUE

4 La vía digital

6 Perú: Internet para el pueblo

7 Proyectos digitales atraen capital

CIFRAS QUE HABLAN

9 ¿Quién construye las autopistas de datos?

NOTICIAS

10 Combatiendo un flagelo oculto

11 Alivio para Bolivia

11 Recordando a Felipe Herrera

“La corrupción es un impuesto a toda la sociedad.”

Enrique V. Iglesias,
Presidente del BID



La prensa es vital para forjar sociedades abiertas y democráticas. Ver página 10.

NOTICIAS

12 Guatemala cumple sus promesas de paz

12 Ciudadanos al frente

PROYECTOS

14 Proyectos en marcha Capacitación en Jamaica, evitando la deserción escolar en Bolivia.

14 Nuevos créditos Conservación de energía, apoyo al sector privado.

15 Recientes operaciones Programa de reformas en El Salvador, viviendas en Honduras, reduciendo la pobreza en Venezuela.

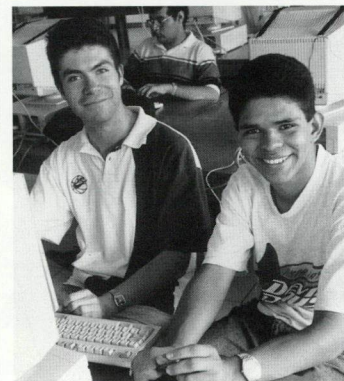
EXPRESIONES

16 Una fiesta caribeña

PORTADA

La vía digital. Henry Cortés Ramírez (izq.) y Henry Mora Corales, estudiantes del Instituto Tecnológico de Costa Rica, en Cartago, se ayudan al preparar un trabajo para la asignatura de lenguajes de programación de computadoras. El instituto fundó en 1975 su departamento de ciencias de computación, uno de los más avanzados de la región.

—Foto de David Mangurian, BID.



LIBRETA DE APUNTES

Hemos hecho algunos cambios

LOS VIENTOS DE RENOVACIÓN que soplan en América Latina han tonificado también la revista mensual del BID. Tenemos nuevo nombre, nuevo diseño y una misión rejuvenecida.

Primero el nombre. Nuestro viejo apelativo, El BID, implicaba que esta es una publicación sobre una institución, cuando es realmente sobre América Latina y el Caribe y las complejas cuestiones que están remodelando nuestras sociedades.

Segundo, el diseño. Más claro y más dinámico y con un enfoque más preciso.

Tercero, nuestra misión.

Antes, un banco de desarrollo financiaba proyectos inconexos con resultados commensurables en kilómetros de cables o en metros cúbicos de hormigón. Pero ahora el BID está financiando transformación: gestión más eficaz, política fiscal más juiciosa, entes regulatorios más robustos, más participación ciudadana.

El impacto de sus programas en esas áreas afecta a toda la sociedad, sus resultados son al mismo tiempo menos visibles y más profundos.

Quienes están encargados de explicar la labor de una institución tarde o temprano ven que la entidad no es la noticia, sino parte de la noticia. En nuestro caso se trata de un evento que involucra a 485 millones de personas en 26 sociedades democráticas que experimentan profundas transformaciones.

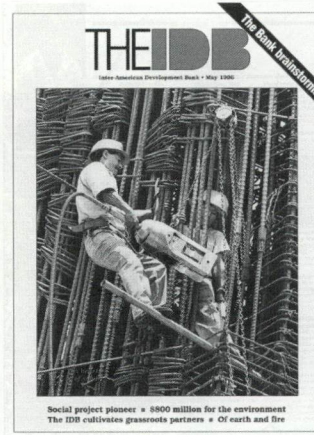
BIDAMERICA dará cuenta de la contribución del Banco a ese histórico proceso.

Un excelente ejemplo del papel del BID puede verse en la revolución en el campo de la información, el tema de la sección ENFOQUE de este mes. Es una revolución sin líderes, mayormente en manos de empresas pioneras, grandes firmas multinacionales y millones de personas comunes.

Aunque la revolución de la informática está más allá de la

influencia de protagonista alguno, el Banco Interamericano de Desarrollo tiene una importante labor por delante: la autopista de la información no tiene límites de velocidad y hay que procurar que los países menos desarrollados y las personas menos aventajadas no se queden atrás.

—Los editores



Adiós al viejo formato.

BIDAMERICA Volumen 24 No. 11

EDITOR: Roger Hamilton

EDITORES ASOCIADOS:

Paul Constance, Peter Bate

EDITORIA ADJUNTA: Claudia Estrada

EDITORIA ON-LINE:

Iris del Carpio

DIAGRAMADORA: Cecilia Jacobson

EDITOR FOTOGRAFICO:

David Mangurian

FOTOGRAFOS: Willie Heinz,

Luis Portillo

BIDAMERICA cubre las tendencias del desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo. Se publica 10 veces al año en castellano e inglés.

Las versiones electrónicas de BIDAMERICA, editadas en inglés, castellano, francés y portugués, aparecen en la dirección de Internet <http://www.iadb.org>. Todo el material allí incluido puede ser reproducido si se lo atribuye a BIDAMERICA o al BIDAMERICA ON-LINE.

¿Comentarios? Por favor envíelos a nuestra sección editorial, ya sea por correo electrónico a editor@iadb.org o a la dirección que aparece al pie de esta columna.

Puede solicitarse suscripciones gratuitas a BIDAMERICA a la librería de BID: IDB Bookstore E-0105, Office of External Relations, 1300 New York Ave, N.W., Washington, D.C., 20577, USA. Tel: (202) 623-1753, Fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org.

Por la vía digital

Se necesita más que hardware y software para revolucionar la información

Por PAUL CONSTANCE

PARA LOS AGRICULTORES DE CHINCHEROS, Perú, la famosa revolución informática tiene por lo menos una manifestación concreta: el nuevo precio de las papas.

Hace algunos años, la típica cooperativa agrícola de 50 miembros en esa área vecina al Cuzco recibía unos US\$113 al mes vendiendo papas, ajíes y otros vegetales en el mercado de Chincheros.

Un párroco local supuso entonces que debía haber un mercado mejor para esos productos. Mediante una computadora conectada a la Red Científica Peruana (RCP), el sacerdote consultó una nómina internacional de importadores de productos agrícolas. Junto con una de las cooperativas de Chincheros, eventualmente estableció contacto con un distribuidor de Nueva York interesado en papas cultivadas orgánicamente. Ahora, la cooperativa vende directamente a Estados Unidos y gana unos US\$1.300 por mes.

Se podría sostener que, en términos de competir con productores de papas de otros países, tener acceso a una computadora y una línea telefónica fue para los agricultores de Chincheros tan importante como tener agua, caminos, electricidad y crédito.

Casos como éste fortalecen la percepción de la importancia que tiene la infraestructura de información, y específicamente la noción de la fuerte inversión que América Latina y el Caribe deben hacer para mantener el paso de las naciones que se están transformando con una infusión de telecomunicaciones, información y computación.

La preocupación que despierta esa brecha en infraestructura es lo que llevó al BID a lanzar su Iniciativa Informática 2000, un amplio esfuerzo para ayudar a la región a planear y coordinar esa inversión. Presentada en septiembre en una conferencia celebrada en la sede del Banco en Washington, la iniciativa involucrará a gobiernos, empresas y entidades cívicas para identificar riesgos y oportunidades y para recomendar los mejores caminos a seguir.

“Estamos pasando de la edad industrial a la edad de la información”, dijo el vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, en la conferencia. Recordando que hace tres años, en Buenos Aires, exhortó a crear una “Infraestructura Global de Información”, Gore reiteró la importancia de extender a todo el hemisferio los beneficios de la revolución informática.

El presidente del BID, Enrique V. Iglesias, subrayó por su parte que el Banco ha reservado fondos para ayudar a financiar el desarrollo de infraestructura de la información, “de manera

que esté al alcance de los pobres, de la población rural y de los indígenas” (ver recuadro en página 7).

Pero definir esta infraestructura puede ser difícil. Dado que la información es inherentemente abstracta, concebir esa infraestructura suele depender de metáforas, flujos de datos e imágenes digitalizados desplazándose por “autopistas” virtuales, que simbolizan cables de cobre, redes de fibra óptica o conexiones satelitales.

De manera similar, la gente piensa que las computadoras personales (PCs) son el componente clave de una infraestructura in-



formática, aunque esas máquinas hacen poco más que almacenar y convertir dígitos en letras y formas reconocibles.

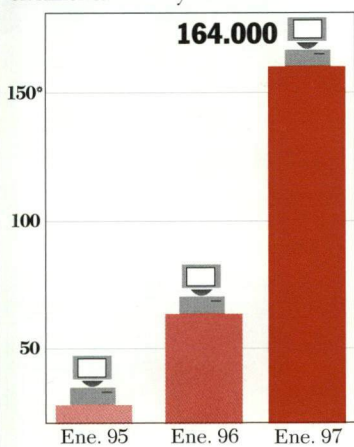
Asignar tanta importancia al equipo o “hardware” puede llevar a la conclusión de que el reto de crear una infraestructura de información consiste simplemente en instalar líneas telefónicas y PCs en tantos hogares, escuelas, negocios y dependencias de gobierno como sea posible.

¿Quién provee el contenido? Pero, como apuntaron los participantes en la conferencia Informática 2000, el equipo es la parte fácil. Pese al alto costo de tecnología informática y al acceso muy limitado que la mayoría de los latinoamericanos tiene a teléfonos y redes de datos, esta dimensión “física” de la infraestructura de la información se expande a un ritmo espectacular en muchos de los países de la región (ver Cifras Que Hablan, página 9).

La verdadera dificultad, según varios oradores, es suministrar a esas nuevas autopistas digitales el tráfico de información, o sea

Crecimiento explosivo

Número de PCs conectadas al Internet en América Latina y el Caribe



* en miles de unidades

Fuente: Red Nacional de Investigación de Costa Rica

“Informar era fundamental. No intentamos ocultar o engañar a los mercados”.

Guillermo Ortiz, secretario de Hacienda y Crédito Público de México, en respuesta a la pregunta: «¿Cuál fue la lección más importante que aprendieron durante la crisis del peso?», citado en The Wall Street Journal del 29 de octubre de 1997.

“La gente fija pautas más altas para la mujer en política ... Es importante que las jóvenes dirigentes sepan que no hay forma de llegar a ser líder sin cometer errores, pero hay que aprender a dejarlos de lado”.

Mary Eugenia Charles, ex primera ministra de Dominica, citada en The Christian Science Monitor del 8 de octubre de 1997.

“(Este) es el cambio más importante en nuestro sistema de justicia en los pasados 100 años”.

La ministra de Justicia chilena, Soledad Alvear, citada en La Nación del 9 de septiembre, sobre la propuesta del presidente Eduardo Frei de una reforma constitucional que separaría la responsabilidad de acusación e investigación de delitos de la de juzgarlos y sentenciarlos. Bajo el presente sistema, el mismo juez puede cumplir todas esas funciones.

“Para quienes surcan la Red de redes desde los países donde se habla en castellano el ciberespacio resulta terriblemente anglófono... Sin embargo, hay fuertes vientos de cambio que pueden darle nuevos giros (idiomáticos) a nuestras navegaciones.”

Revista Interr@, Chile, septiembre 1997.

Mercosur: los próximos pasos

POR UZIEL NOGUEIRA, Buenos Aires

A JUZGAR POR LOS NÚMEROS, el Mercosur ha sido un innegable éxito. En menos de una década, el pacto comercial formado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay se ha tornado en el cuarto mercado del mundo en volumen de negocios, sólo menor que el NAFTA (Estados Unidos, México y Canadá), la Unión Europea y Japón. En seis años el comercio entre los países del Mercosur se ha cuadruplicado con holgura, de US\$4.100 millones en 1990, a US\$16.900 millones en 1996.

El flujo de inversión entre los cuatro países, aunque pequeño comparado con la masa de recursos que llega de fuentes externas, está estimulando el comercio y los negocios en forma nunca vista. Más todavía, el comercio dentro del Mercosur, que ahora significa el 1,6 por ciento del producto interno bruto de los cuatro países miembros, tiene espacio para crecer.

Para una región con una historia tachonada de fracasos en lo económico, cómo apuntalar este notable éxito es una pregunta crucial. Específicamente, ¿cómo pueden los miembros del Mercosur aumentar el comercio entre ellos sin reducir lazos comerciales con el resto del mundo? ¿Cómo responderá el Mercosur al Área de Libre Comercio de las Américas que se aspira a establecer hacia comienzos del próximo siglo?

Hay dos corrientes de opinión al respecto, según el reciente

Informe Mercosur publicado en Buenos Aires por el Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe, asociado al BID. El argumento económico sostiene que el peso del Mercosur se verá necesariamente disminuido con la creación de un área hemisférica de libre comercio. El arancel externo común

partidarios sostienen que el Mercosur es tanto un bloque comercial como una alianza cultural, política y de seguridad. Como tal, puede coexistir perfectamente dentro de un área comercial más amplia para todo el hemisferio. Pero debemos preguntarnos si es realmente posible una integración profunda en áreas ajenas a la económica dentro del Mercosur. Más aún, ¿es sostenible a largo plazo una alianza estratégica entre Brasil y Argentina?

Finalmente, el informe del INTAL reflexiona sobre temas que a menudo quedan al margen cuando se discute la integración hemisférica y regional. La integración es un medio y no un fin. Los países buscan a la integración como una vía al desarrollo social y económico, pero en última instancia el desarrollo depende del curso de acción que adopte cada país.

Chile es un buen ejemplo. En 1976 abandonó el Pacto Andino porque decidió seguir una estrategia de crecimiento a contrapelo del espíritu proteccionista que predominaba en ese grupo. Por contraste, Brasil se encuentra en medio de una serie de reformas económicas que incluyen una substancial liberalización del comercio. Su objetivo es fortalecer el potencial del mercado regional y crear al mismo tiempo las bases para competir en mercados internacionales. Reconciliar esos dos objetivos es el desafío que enfrentan Brasil y el Mercosur.

—El autor es economista principal en el INTAL, con sede en Buenos Aires.



“¿Cómo se puede mantener el éxito notable del Mercosur en los años venideros?”

del Mercosur, su principal línea de defensa comercial, perderá efectividad ante sus otros socios hemisféricos, que incluyen a Estados Unidos, la economía más grande del mundo.

El segundo argumento es de carácter político estratégico. Sus



DAVID MANGURIAN—BID

el contenido que justifique la inversión en equipo y cerciorarse de que sus usuarios puedan digerir y utilizar esa información.

Consideremos el Internet. Según algunos cálculos, más del 90 por ciento de la información disponible en esa red está en inglés. Pese a lo mucho que se habla sobre el potencial de Internet en cuanto a mejorar la producción, quienes lo exploran descubren que está consagrado mayormente a entretener, no a trabajar. La experiencia de los agricultores de Chincheros es inspiradora, pero excepcional; la mayoría de los latinoamericanos todavía encuentra muy poco en el Internet que pueda mejorar sus vidas.

“El contenido del Internet está influido en gran medida por unas pocas compañías de medios y de software en EE.UU.”, dice José Soriano, gerente general de la red RCP del Perú. “De manera que no se trata de simplemente extender el acceso a todos. ¿Para qué tener acceso si sólo se lo puede usar para ver lo que ocurre fuera del país? Lo que tenemos que hacer es producir información local, para uso local”.

¿Más rápido es mejor? Concentrarse en el equipo puede además alimentar la ilusión de que más tecnología de la información aumenta automáticamente la eficiencia.

Las burocracias públicas en todo el mundo ilustran notoriamente esa falacia. Durante los pasados 15 años, gobiernos de naciones industrializadas y de América Latina han gastado miles de millones de dólares en sistemas de computación destinados a acelerar el procesamiento de documentos y a mejorar los servicios de las dependencias oficiales. Los resultados, con escasas excepciones, han decepcionado. ¿Por qué? “Si la tecnología de la información no es usada como parte de una seria reforma del estado, puede conducir a meramente automatizar prácticas obsoletas e ineficientes”, dice Edmundo Jarquín, jefe de la División del Estado y Sociedad Civil, del BID. “Es como poner un motor fuera de borda a una de las carabelas de Colón”.

Más todavía, una deficiente planificación y coordinación en inversiones en tecnología de la información puede aumentar la

APUNTANDO AL CIELO: antenas parabólicas de IMPSAT, S.A., un consorcio argentino-colombiano que recibió financiamiento de la Corporación Interamericana de Inversiones, proveen conexiones de alta capacidad para redes comerciales en Bogotá.

ineficiencia al crear una proliferación de sistemas singulares “separados” que dificultan el intercambio de información entre organismos. Masato Yokoda, secretario de salud de São Paulo, relató en la conferencia que la mayoría de los principales hospitales de esa ciudad ya han invertido en sistemas de computación que asignan códigos de identificación a cada paciente con fines de mantener sus historias clínicas. Desafortunadamente, cada hospital usa un sistema de identificación diferente, haciendo imposible compartir entre ellos esos antecedentes médicos.

Aun cuando puedan coordinar exitosamente sus inversiones en tecnología de la información en múltiples organismos, los
(continúa)

PERU

Internet para el pueblo

JOSÉ SORIANO ESTÁ SEGURO DE QUE EN algún momento en el próximo milenio el Internet estará al alcance de los latinoamericanos de toda clase social a un precio aceptable. Pero Soriano no está dispuesto a esperar tanto tiempo.

Este periodista experto en telecomunicaciones es el gerente general de la Red Científica Peruana (RCP) e impulsa un sistema para acercar el Internet a usuarios de recursos modestos en áreas subdesarrolladas.

Ejemplos de su estrategia están en funcionamiento en 27 puntos en el Perú. Conocidas como "cabinas públicas", cada una tiene usualmente unas 20 PCs conectadas al Internet que se alquilan por alrededor de US\$1 la hora. Las cabinas ofrecen además instrucción, cuentas personales de correo electrónico, desarrollo de página para el World Wide Web y otros servicios.

Las cabinas resultaron ser enormemente populares con gente que no tiene teléfono o medios para comprar una computadora, una categoría de consumidores a la que según Soriano pertenecen más de 95 por ciento de los peruanos.

Quizás lo más notable es que las cabinas dan ganancia. Fundada en 1991 por Soriano y unos amigos, la RCP fue organizada sobre la convicción de que

"el Internet revolucionará el acceso a la información", explica Soriano. Pero "queríamos asegurarnos de que universidades, ONGs y el ciudadano común podrían tomar parte en esa revolución", agrega.

Soriano y sus asociados crearon la RCP uniendo cuidadosamente idealismo y sentido comercial. La escala de precios que adoptaron cubre los costos y permite la expansión, sin ser exorbitante. La RCP opera como una entidad autosuficiente sin fines de lucro y ya es el proveedor predominante de acceso al Internet en el Perú.

La RCP es propiedad de 11.500 entidades asociadas que pagan en promedio US\$18 al mes por distintos niveles de acceso a la red. Unos 80.000 usuarios individuales registrados pagan derechos aún menores. Tiene 60 empleados y equipos con un valor total de US\$2.800.000 y se calcula que en 1997 la RCP recibirá más de US\$4 millones de sus usuarios.

Las cabinas de la RCP operan como concesiones. Con una inversión inicial que puede ser de sólo US\$2.500, la RCP provee al concesionario calificado computadoras y equipos periféricos y de red por valor de US\$60.000. Las concesiones, usualmente parte de sucursales bancarias, cámaras de comercio o empresas pequeñas, asumen responsabilidad financiera por la operación y dependen de lo que recaudan de sus usuarios para pagar a RCP por los equipos y generar un respetable margen.

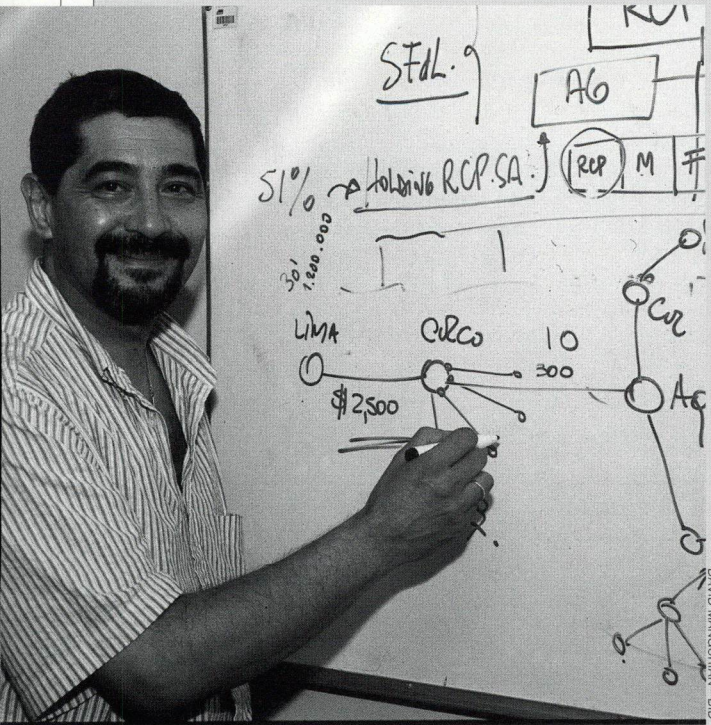
Los inversores están comenzando a mostrar interés por el concepto. En la Conferencia Informática 2000, que organizó el BID, su Departamento del Sector Privado y Worldtel Ltd., una compañía de inversiones que formula y solventa proyectos de telecomunicaciones en mercados emergentes, anunciaron planes de facilitar a RCP financiamiento para instalar 1.000 nuevas cabinas en todo el Perú, a un costo de US\$125 millones. Según Warren Buhler, coordinador de la conferencia, el desembolso de los recursos podría comenzar en los primeros meses de 1998 y el Banco está considerando ofrecer apoyo a un proyecto similar en Argentina.

gobiernos deben hacer frente al fastidioso problema de la obsolescencia técnica. Las inversiones en tecnología de la información requieren continuas mejoras para mantener su efectividad y eso puede malograr proyectos en gran escala a ser completados en el curso de varios años. Un famoso ejemplo ocurrió en Estados Unidos. La Reserva del Ejército de EE.UU. invirtió más de una década y varios cientos de millones de dólares planeando, diseñando y finalmente implementando una red de datos para automatizar sus operaciones de abastecimiento y logística. Pero cuando las primeras computadoras comenzaron a llegar a las bases militares, ya eran tan anticuadas que todo el proyecto debió ser cancelado y hubo que rediseñarlo de cero.

El hombre y la máquina. Estos ejemplos subrayan el hecho de que problemas humanos e institucionales complejos casi nunca pueden ser resueltos con apresuradas inversiones en equipos. "Aprovechar la tecnología de información requiere inversiones masivas en capital humano", dice Jarquín.

Pero el capital humano va más allá de gerentes y tecnócratas que puedan decidir inversiones en computadoras y software.

Más bien, el capital humano debe ser definido como ciudadanos con suficiente



Populista del Internet: José Soriano y su red digital.

—David Mangurian





El área digital atrae fondos

Durante la Conferencia Informática 2000 fueron anunciados varios grandes proyectos de inversión que extenderán a sectores menos pudientes los beneficios de la infraestructura de información que se gesta en América Latina.

El BID y Worldtel Ltd., una compañía que formula y solventa proyectos de telecomunicaciones en mercados emergentes, anunciaron que trabajarán con la Red Científica Peruana, un proveedor de acceso al Internet con sede en Lima, en el desarrollo de 1.000 centros comunitarios de servicios de información, a un costo estimado en US\$125 millones (ver página 6).

También hubo anuncios de las empresas privadas que auspician la Iniciativa Informática 2000, que incluyen a Microsoft Corp., Hewlett Packard Co., Oracle Corp., Sun Microsystems, Inc., Cisco Systems, Inc., Intel Corp., Lucent Technologies y AmeriSpace, una subsidiaria de WorldSpace, Inc. Estas compañías revelaron la formación de un consorcio para desarrollar una red que proveerá mediante satélite, correo electrónico y programación en medios múltiples a bajo costo a escuelas en cinco países latinoamericanos, en colaboración con empresas locales y universidades.

Con la asistencia de más de 500 funcionarios de gobiernos y de la industria procedentes de la región, de Europa y de Japón, la conferencia ofreció seminarios sobre el impacto de la revolución de la información en educación, agricultura, salud, administración pública, el estado y la sociedad civil.

Los panelistas discutieron también informes de 10 grupos de trabajo que estudian el papel de la tecnología de la información en sectores específicos.

En base a las recomendaciones de los grupos de trabajo, el BID prepara varios proyectos a financiar, según Warren Buhler, coordinador de la Iniciativa Informática 2000 del BID. Los proyectos, algunos de alcance regional, abarcarán los sectores público y privado con apoyo de especialistas de todo el mundo.

Los informes de los grupos de trabajo están siendo usados además para formular un documento estratégico que guiará el financiamiento y apoyo técnico que el BID volcará en esta crucial área en años venideros.

Para información sobre la Iniciativa Informática 2000: www.iadb.org

educación para entender el valor de la información. Esos ciudadanos demandan una prensa independiente y responsable, e insisten en que las instituciones públicas cumplan sus responsabilidades de informar pronta y verazmente acerca de actividades que afectan a los contribuyentes.

Desafortunadamente, ese tipo de capital humano está todavía en proceso de formación en la mayoría de los países de América Latina y el Caribe. Según Joan Prats Catalá, director del Proyecto de Gobierno en la Es-

TIEMPO COMPARTIDO: clientes de una cabina pública de la RCP en Perú pagan por hora para enviar correo electrónico y explorar el World Wide Web.

cuela Superior de Administración y Dirección de Empresas en Barcelona, la mayoría de las constituciones en América Latina ya consagran el derecho de los ciudadanos a la información sobre presupuestos y actividades de gobierno. Sin embargo, las leyes hacen poco por asegurar que los gobiernos establezcan realmente los medios para el acceso público a sus documentos y los ciudadanos carecen de medios efectivos de hacer cumplir sus derechos a la información. En realidad, son pocos los ciudadanos que conocen de sus derechos a saber.

En síntesis, como dijo el presidente de Costa Rica, José Figueres, en su mensaje inaugural de la conferencia, la tecnología de la información "no puede suplantarse una estrategia de desarrollo" basada en los principios de mejor educación y gobierno genuinamente participativo y transparente. Sólo cuando esos elementos estén presentes, la naciente infraestructura informática de la región, en palabras de Figueres, "impulsará y promoverá el desarrollo sostenible, permitiendo a los países dar un salto tecnológico y abrir oportunidades para todos".

¡VIVA EL WEB!

El World Wide Web está todavía dominado por el inglés, pero crece el número de sitios en español. Estos son ocho sitios del Web cuyos índices sólo contienen material en castellano:

AltaVista

(www.altavista.magallanes.net)

El Faro (www.faro.cl)

Elcano (www.elcano.com)

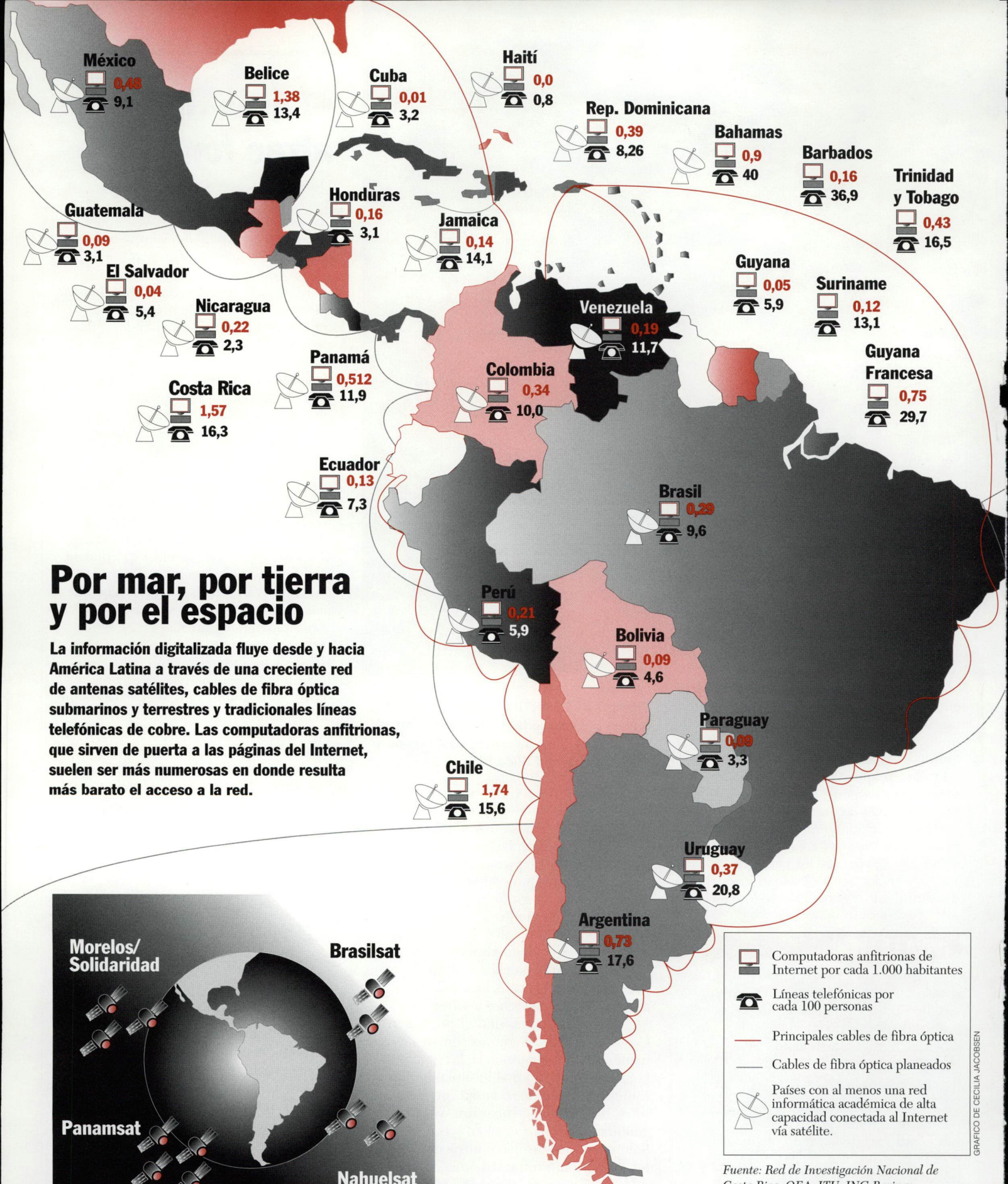
Buscadores (www.mundolatino.org/123/123busca.htm)

Lycos (www-es.lycos.com)

Ozú (www.ozu.com)

Olé (www.ole.es)

Trovator (trovator.combios.es)



Por mar, por tierra y por el espacio

La información digitalizada fluye desde y hacia América Latina a través de una creciente red de antenas satélites, cables de fibra óptica submarinos y terrestres y tradicionales líneas telefónicas de cobre. Las computadoras anfitrionas, que sirven de puerta a las páginas del Internet, suelen ser más numerosas en donde resulta más barato el acceso a la red.

Morelos/Solidaridad

Brasilsat

Panamsat

Nahuelsat

Los principales sistemas satelitales de la región que ofrecen conexiones para la transmisión de datos.

- Computadoras anfitrionas de Internet por cada 1.000 habitantes
- Líneas telefónicas por cada 100 personas
- Principales cables de fibra óptica
- Cables de fibra óptica planeados
- Países con al menos una red informática académica de alta capacidad conectada al Internet vía satélite.

Fuente: Red de Investigación Nacional de Costa Rica, OEA, ITU, ING Barings, AT&T Corp.
 Nota: Las fronteras indicadas en el mapa sirven sólo de referencia visual y no implican una posición oficial ni de esta publicación ni del BID.

¿Quién construye las autopistas de datos?

Empresas y consumidores financian la infraestructura de información en la región

Por PAUL CONSTANCE

INSUMIÓ DOS SIGLOS CONSTRUIR LOS CAMINOS, vías ferroviarias y puertos que conforman la infraestructura comercial de América Latina.

En comparación, la infraestructura de información parece haber aparecido de la noche a la mañana. Computadoras personales (PCs), modems y, lo más significativo, el Internet, eran casi desconocidos en América Latina hace sólo una década.

Actualmente hay por lo menos 10 millones de PCs en América Latina y el Caribe, según IDC Latin America, una firma de estudios de mercado de EE.UU. Se calcula que en 1997 entrarán a la región 3,3 millones de nuevas unidades. La región invirtió US\$5.840 millones en PCs y software en 1995, US\$7.530 millones en 1996 e iba en camino de invertir US\$9.370 millones en 1997. Hacia 2001, estima IDC, ese monto llegará al doble, unos US\$20,000 millones.

Entretanto, las empresas de telecomunicaciones de la región están invirtiendo miles de millones de dólares adicionales en instalar líneas telefónicas, cables de fibra óptica y centros de enlace de alta capacidad. Aunque están principalmente dedicados a comunicaciones de voz, el tráfico de datos significa una creciente fuente de demanda. Se calcula que por lo menos dos millones de latinoamericanos tienen dirección para correo electrónico y una creciente proporción de ellos han adquirido acceso pleno al World Wide Web de Internet. Las compañías de medios de la región se apresuran a desarrollar material para el Web: hacia enero de 1996, unas 50.000 empresas y organizaciones de América Latina y el Caribe ya estaban operando computadoras «anfitrionas», que almacenan textos e imágenes que están a disposición de usuarios en todo el mundo. Un año más tarde esa cifra se ha triplicado, según un recuento mensual de sitios que efectúan especialistas de la Red Nacional de Investigación de Costa Rica.

Quizás lo más notable, este boom de infraestructura de la información ha tenido lugar con poca asistencia del estado. A diferencia de proyectos de infraestructura convencional, que casi siempre han dependido de financiamiento gubernamental, la naci-

te infraestructura de la información en la región está siendo construida casi exclusivamente por el sector privado. Está creciendo más rápidamente en los países donde el estado privatizó las telecomunicaciones, bajó los aranceles para productos de tecnología de la información y permite libre competencia en servicios de redes para datos.

Esto se debe a que líneas telefónicas y servicios de red, y no las computadoras, son los que determinan el costo y el índice de cre-



miento de la infraestructura de información de una nación. Las PCs todavía cuestan alrededor de 50 por ciento más en América Latina que en Estados Unidos, pero sus precios han estado bajando continuamente, desde un promedio de unos US\$5.000 a mediados de los años 80, a unos US\$1.000 hoy en día. Muchos expertos creen que hacia fin de la década las empresas de computadoras ofrecerán por alrededor del precio de un televisor mediano «PCs de red», que servirán como puerta de entrada al Internet y tendrán casi todos los atributos de las PCs actuales.

Pero las PCs baratas serán de poca utilidad si el costo de la conexión telefónica de larga distancia necesaria para entrar al Internet es alto. El costo de 20 horas de acceso al Internet para un solo usuario oscila entre US\$20 y US\$300 en las grandes ciudades de América Latina, según Latin American Newsletters, de Londres. En EE.UU., US\$20 compran un mes de acceso ilimitado al Internet.

Las elevadas tarifas en América Latina se deben principalmente a las limitaciones de la infraestructura telefónica existente, que en muchos países está abrumada con equipos anticuados. Privatizar es la manera más eficiente de inyectar nueva tecnología y servicios en la infraestructura.

Sin embargo, por los próximos años muchas de las compañías de teléfonos recientemente privatizadas estarán protegidas por monopolios parciales o absolutos, necesarios para atraer inversores serios. Eso podría demorar la expansión de Internet y de servicios de red de datos, a menos que el gobierno se ocupe de permitir la entrada de nuevos protagonistas en esas áreas. Chile es elocuente prueba de los beneficios de una completa liberalización del mercado de comunicaciones. Los chilenos disfrutaban de tarifas telefónicas de larga distancia que están entre las más bajas del mundo. Como resultado Chile tiene más del doble de computadoras anfitrionas del Internet por cada mil habitantes que cualquier otro país grande de América Latina.

Pero el crecimiento de la infraestructura de la información enfrenta limitaciones que exceden las fronteras nacionales. Dado que América Latina carece de una columna vertebral de telecomunicaciones de alta capacidad para la transmisión de datos, casi todo el tráfico de Internet que se origina allí debe ir primero a EE.UU. vía satélite o cable submarino, antes de llegar a otros países latinoamericanos. Eso aumenta el tiempo de transmisión y los costos de los proveedores de acceso al Internet en la región.

Se espera que tres factores alivien este problema en el curso de la próxima década. Primero, la privatización de las compañías telefónicas nacionales estimulará inversiones transnacionales en líneas de fibra óptica de alta capacidad y transmisiones inalámbricas de datos. Las privatizaciones impulsarán asimismo planes existentes de AT&T CORP. y varios consorcios regionales para completar un circuito de fibra óptica que circundará la costa de América del Sur y eliminará la necesidad de canalizar el tráfico a través de EE.UU. Finalmente, empresas nacionales e internacionales de satélites planean aumentar en los años venideros de 11 a unos 20 el número de satélites de alta capacidad dedicados a América Latina.

Los siguientes sitios ofrecen datos frecuentemente actualizados sobre la infraestructura de información en América Latina: Organización de Estados Americanos www.oas.org/EN/PROC/RED/covere.htm Red de Investigación de Costa Rica www.cr/latstat International Data Corp. www.idcresearch.com/f/idcf.htm Revista Interr@ de Chile www.interra.cl/interra4



WILLIE HEINZ-BID

Una prensa independiente puede ayudar a revelar casos de malversación oficial.

Combatiendo un flagelo oculto

BID apoya campaña anticorrupción

Por PAUL CONSTANCE

CORRUPCIÓN. HACE SÓLO DIEZ AÑOS ERA una palabra raramente dicha en público y los medios informativos la manejaban con guantes blancos.

Pero en septiembre pasado, cientos de funcionarios de gobierno, académicos y representantes de la sociedad civil de 90 países se reunieron en Lima, Perú, para debatir francamente un problema que definieron como una de las amenazas más apremiantes a la democracia en el mundo en desarrollo.

La conferencia "Estado y Sociedad Civil en la Lucha contra la Corrupción" fue organizada por el gobierno peruano y Transparency International, una organización no gubernamental con sede en Berlín, con participación del BID.

Difícilmente podría haber sido más oportuna la iniciativa. En los últimos años, noticias sobre corrupción —definida generalmente como aprovechar un cargo público para obtener ganancia personal— han aparecido repetidamente en primeras planas de todo el mundo. Acusaciones de contribuciones ilícitas a campañas electorales, fraude

aduanero, manipulación de contratos gubernamentales y otros abusos semejantes son formuladas contra gobiernos de todos los continentes, en todo nivel de desarrollo.

¿Se ha desatado una epidemia de corrupción sin precedentes en el mundo? Probablemente no, opinan expertos en asuntos legales y de gobierno. En forma sorprendentemente constante, la corrupción ha estado siempre presente en la administración pública de todas las culturas. Lo que ha cambiado es que la sociedad ha tomado mucha

más conciencia del problema y está mucho más determinada a reconocer los abusos y castigarlos.

Varios factores se han combinado para poner la corrupción bajo la lupa. En América Latina y el Caribe el desarrollo de la democracia despertó de-

mandas de que los funcionarios públicos rindan cuenta de sus actos y redujo la tolerancia para con la malversación. Además, el auge de inversión privada en países en desarrollo enfocó una atención sin precedentes en sus hábitos financieros y comerciales.

En Lima se puso de relieve que esos factores han coincidido con el creciente rechazo de la noción de que la corrupción es una secuela inevitable del desarrollo económico

que no necesariamente interfiere con el crecimiento. Daniel Kaufmann, investigador de la Universidad de Harvard, presentó los resultados de una consulta a 150 hombres de negocios y funcionarios de 63 países en desarrollo y ex miembros del bloque comunista a quienes preguntó qué consideraban el mayor obstáculo al desarrollo económico de sus países. Todos apuntaron a la corrupción pública como la barrera número uno.

Gravamen a la sociedad. Esa conclusión fue anticipada por el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, en la Cumbre de las Américas, en 1994. En ese encuentro en Miami, Iglesias definió a la corrupción como "uno de los mayores males que acosan a la consolidación de la democracia en América Latina y el Caribe". Iglesias sostuvo que si la inflación es un impuesto a los pobres, la corrupción es un gravamen a toda la sociedad. La corrupción impone costos económicos "distrayendo recursos para el desarrollo", costos políticos causando "descontento popular y el debilitamiento de regímenes democráticos" y costos sociales "desintegrando el tejido social, pervirtiendo la cultura y robusteciendo la ilegalidad y el padrinazgo".

El BID solventó la participación de 15 expertos en temas cívicos y legales de la región en la conferencia de Lima. Además, el Banco organizó tres mesas redondas y encargó la preparación de ponencias a especialistas latinoamericanos.

María Luisa Rains, jefa de la División Fiscal del BID, dirigió un panel sobre corrupción en la administración impositiva y presentó un trabajo sobre el tema. Jorge Claro de la Maza, jefe de la Oficina de Política y Coordinación de Adquisiciones del BID, dirigió un panel sobre disciplina de métodos de compras. Edmundo Jarquín, jefe de la División del Estado y Sociedad Civil del BID, ayudó a organizar un panel sobre el papel de la sociedad civil en combatir la corrupción en naciones en proceso de modernizar el sector público.

Además, el BID está proporcionando apoyo directo a esfuerzos contra la corrupción, dice J. James Spinner, el asesor legal adjunto del BID. Programas que financia el Banco para reformar la gestión financiera de los gobiernos, la recaudación de impuestos, las aduanas y el poder judicial están contribuyendo a reducir las oportunidades de corrupción en el sector público. Otros programas que solventa en las áreas de regulaciones, privatización y descentralización promueven transparencia y rendición de cuentas.

"El Banco está preparado para dar asistencia adicional a los países miembros que la soliciten", dijo Spinner. Por ejemplo, el BID está elaborando un programa de cooperación técnica regional que ofrecerá a reguladores financieros cursos de capacitación el lavado de dinero. ■

Alivian la deuda de Bolivia

El BID elogia su voluntad de reforma

EL BID HA ACEPTADO PARTICIPAR EN UN plan para reducir la deuda externa de Bolivia, una iniciativa internacional para ayudar a países pobres que demuestran voluntad de implementar una política económica responsable.

El Directorio del BID hizo el anuncio el 12 de septiembre, la misma semana que el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional revelaron sus propios planes.

Bolivia será el primer país de la región que recibe alivio en el marco de la Iniciativa para Países Pobres Altamente Endeudados (HIPA), que amalgama a acreedores multilaterales y del Club de París en un propósito de reducir a niveles sostenibles la deuda de las naciones más pobres del mundo. Uganda fue el primer país que se benefició con ese plan, en abril pasado.

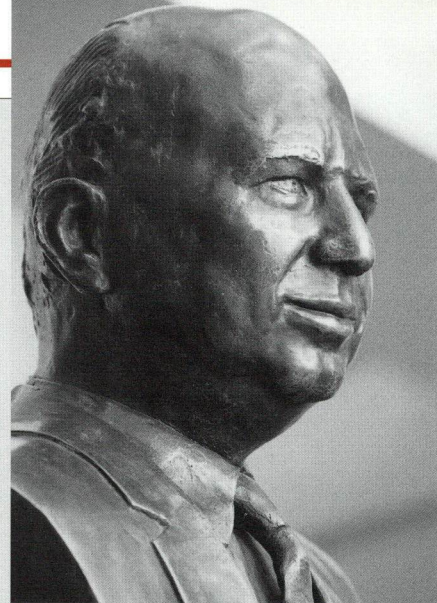
En el caso de Bolivia, el BID, el Banco Mundial y el FMI le aliviarán su deuda externa a una relación deuda/exportación de 225 por ciento, a valor actual. Es decir que Bolivia cargará con no más de US\$3,25 de su deuda presente por cada dólar que gane anualmente en exportaciones.

Este alivio se hará efectivo en septiembre de 1998, si se ha completado un acuerdo de crédito con el FMI y Bolivia ha puesto en marcha políticas de desarrollo social previstas por la iniciativa.

La porción que corresponde al BID en el paquete concertado para Bolivia se estima en US\$155 millones a valor presente, es decir unos US\$260 millones en términos nominales. Esa suma equivale a un tercio del alivio de deuda que recibirá Bolivia y más de la mitad del aporte de instituciones multilaterales.

Al anunciar la participación del BID en la operación, el presidente del Banco, Enrique V. Iglesias, encomió el espíritu de solidaridad evidenciado por los 46 países miembros de la institución. Iglesias dijo que el progreso económico de Bolivia "es uno de los casos más brillantes de administración de recursos y un ejemplo para el mundo".

Bolivia ha sido muy elogiada por sus continuos progresos en la ejecución de reformas sociales y económicas en el curso de la pasada década, manteniendo disciplina fiscal y monetaria. ■



DAVID MANGUIRAN-BID

Defensor del desarrollo social.

Felipe Herrera: una gran visión

CUANDO EL ECONOMISTA CHILENO FELIPE Herrera propuso hace 36 años que el naciente Banco Interamericano de Desarrollo financiara proyectos de desarrollo social, muchos criticaron esa noción o la consideraron desatinada.

Pero el primer presidente del BID estaba decidido a probar que los programas para mejorar educación, salud y saneamiento eran "bancables".

Herrera alcanzó ese propósito y ahora los éxitos en mejorar la vida de millones de personas se cuentan entre los logros más preciados no solamente del BID sino de instituciones financieras de todo el mundo.

Por su visión y determinación, como también por su capacidad de conducción y sus notables cualidades humanas, Herrera fue honrado en una ceremonia en la sede del BID en Washington, al cumplirse un año de su muerte, en septiembre. Uno de los oradores fue Sixto Durán Ballén, que fue presidente de Ecuador y funcionario del BID.

La ceremonia, ante una nutrida concurrencia de funcionarios del Banco, amigos y colegas, puso de relieve algunas de las mayores inquietudes en la labor de Herrera, entre ellas la educación y la integración económica.

Asimismo, fue descubierto un busto de quien fue el primer presidente de la institución, se presentó el libro Felipe Herrera, A Biographical Essay y se formalizó una donación del BID a la Felipe Herrera Lane Foundation para contribuir a solventar proyectos culturales y de desarrollo en la región.

DAVID MANGUIRAN-BID



Una nación en marcha: Bolivia satisface expectativas en lo económico.

Ciudadanos en primer plano

Dominicanos toman papel protagónico

CUANDO CASI 1.500 VOLUNTARIOS CIVILES, muchos de ellos adolescentes y retirados, se presentaron en los centros electorales de toda República Dominicana en las elecciones presidenciales del año pasado, la gente lo notó. Los voluntarios eran miembros de Participación Ciudadana, una entidad que prepara observadores electorales. Su presencia fue testimonio de la creciente capacidad de organizaciones cívicas (osc) en República Dominicana de asumir un significativo papel en la solución de problemas sociales y políticos.

¿Pero cómo canalizar la energía y la iniciativa de esas entidades para acelerar el desarrollo social y económico de República Dominicana? Ese fue el tema de un encuentro auspiciado en septiembre por el BID en Santo Domingo al que asistieron un centenar de delegados de organizaciones cívicas, del gobierno y del sector privado.

Más participación. El objetivo del encuentro fue identificar y mejorar mecanismos que permitan a las oscs ejercer influencia en la gestión y ejecución de proyectos de desarrollo. Los participantes discutieron asimismo formas de fortalecer y difundir la noción de que las osc pueden contribuir a asegurar eficiencia, eficacia y sustentabilidad en el esfuerzo para el desarrollo.

“La gente participa cuando percibe que están dadas las condiciones para una participación genuinamente efectiva”, dijo Jorge Cela, un sacerdote jesuita que dirige el Centro de Estudios Sociales Juan Montalvo.

Los voluntarios movilizados por Participación Ciudadana son un caso ilustrativo. José Ceballos, coordinador general de la entidad, destacó que 30 por ciento de ellos nunca habían pertenecido a ningún tipo de organización. Se ofrecieron a ser observadores electorales por convicción de que su labor tendría un efecto en la vida política.

Los asistentes a la reunión examinaron además la experiencia de Procomunidad, un fondo de inversión social que el BID apoya y de Ciudad Alternativa, un grupo que aboga por los residentes de vecindarios pobres vecinos a Santo Domingo.

El encuentro fue el tercero organizado por el BID para promover la participación de entidades cívicas en los proyectos que financia. Los primeros dos fueron en Colombia y Guatemala en 1996.

—Christina MacCulloch



Maravilla de la ingeniería, el Canal es todavía una gran atracción turística.

El futuro Canal de Panamá

El BID apoya ambicioso plan de privatización

PANAMÁ ESPERA UNA MASIVA INVERSIÓN extranjera para convertir las 94.000 hectáreas aledañas al Canal de Panamá en una dinámica franja de complejos industriales, servicios marítimos, infraestructura de comunicaciones y centros turísticos cuando Estados Unidos le transfiera el área al final de 1999.

Nicolás Ardito Barletta, ex presidente de la nación y titular del Ente de la Región Interoceánica, dijo ante el Congreso Universal del Canal de Panamá en septiembre que unos 7.000 edificios e instalaciones con un valor estimado en US\$4.000 millones serán privatizados. Las inversiones planeadas alcanzan a US\$800 millones.

La planificación incluye un conjunto de estudios financiados por el BID para el uso de tierras y una contribución de su Fondo Multilateral de Inversiones para ayudar a administrar el programa de privatización. Además, el Banco financiará programas para

privatizar servicios públicos. Esos cambios echarán las bases para integrar el área del canal en el desarrollo de la economía, explica Camille Gaskin-Reyes, representante del BID en Panamá.

La reunión, coincidente con el vigésimo aniversario de los tratados que ceden a Panamá el control del canal, consideró planes de mantenimiento y mejoras, cuestiones de seguridad y medio ambiente, proyectos de expansión y perspectivas de un creciente movimiento turístico.

NUMEROS DEL CANAL

- Lo atraviesa un cuarto del tráfico comercial marítimo del mundo.
- Su mayor usuario latinoamericano es Chile.
- Diariamente lo cruzan unos 32 buques.
- La mitad de los autos que exporta Japón pasan por allí.

Encomian progresos de posguerra en Guatemala

PAÍSES Y ORGANIZACIONES CONTRIBUYENTES encomiaron los esfuerzos del gobierno de Guatemala para implementar los acuerdos de paz en ese país durante una reunión celebrada en septiembre en Antigua.

A la reunión asistieron más de un centenar de delegados de 30 países donantes y 20 organizaciones internacionales, como también representantes de cada sector de la sociedad guatemalteca que ayudó a forjar el acuerdo de paz. La reunión fue convocada por el BID como seguimiento de un encuentro previo en Bruselas.

Aunque elogiaron los progresos logrados, los participantes subrayaron la necesidad de aumentar los ingresos fiscales, modernizar el poder judicial y resolver diferendos de tenencia de tierras.

El BID planea prestar a Guatemala unos US\$800 millones en los próximos cuatro años para financiar proyectos en el sector social, modernizar el estado, inversión en infraestructura y desarrollo del sector privado, informó Miguel E. Martínez, el gerente regional de operaciones del BID que presidió el encuentro en Antigua.

Derechos de minorías

Delegados afro-latinoamericanos de 15 países se reunieron en octubre en Honduras para formular un plan de acción ante barreras sociales, políticas y económicas que se interponen a su integración en sus sociedades. La segunda reunión Afro-América XXI fue secuela de un primer encuentro realizado hace un año en la sede del BID en Washington. El tema volverá a ser tratado en un seminario este año en Cartagena, Colombia, en oportunidad de la Asamblea Anual del BID.

Ayuda a víctimas de El Niño

Técnicos del BID regresaron recientemente de una gira por países de Centro y Sud América donde discutieron propuestas de asistencia financiera para mitigar el impacto del fenómeno meteorológico conocido como El Niño. Algunos países ya están sufriendo grandes inundaciones atribuidas al Niño, que es causado por un entibiamiento de las aguas del Pacífico.

El don de dar

La filantropía empresaria en Ecuador disfruta de buena salud. Según un estudio de la Fundación Esquel, de ese país, un 90 por ciento de firmas consultadas hacen frecuentes donaciones de caridad, en su mayor parte a entidades privadas y grupos religiosos. Los US\$3,7 a US\$5 millones donados anualmente equivalen a 10 por ciento de lo que se recibe del exterior, según el informe.

Fundación cívica

Un comité de prominentes ciudadanos de países miembros del BID está movilizándolo apoyo de empresarios y dirigentes políticos para crear una fundación dedicada a fortalecer a organizaciones de la sociedad civil en la región. El comité, establecido por el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, está encabezado por el ex presidente boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada.

Lazo cibernético del Pacífico

Un vínculo comercial Internet llamado Transpacific Business Network para mover información sobre comercio, inversiones y tecnología entre América Latina y Asia está en gestación. El BID y el Banco Asiático de Desarrollo trabajan en la idea y la Organización Mundial del Comercio ha ofrecido su colaboración.



Un nuevo camino permitirá a agricultores llevar su producción más rápido al mercado.

Mejores caminos fertilizan el campo

Agricultores de Trinidad plantan más, ganan más

EL INTERIOR DE TRINIDAD ES UN VERGEL de melones, tomates, coles y pimientos en cantidades nunca vistas. La razón no es un nuevo fertilizante, ni un pesticida milagroso, ni desusado buen tiempo; es mejores caminos de acceso.

Tradicionalmente, los pequeños agricultores locales se enfrentaban a un tremendo adversario cuando debían llevar su producción al mercado. Los caminos de acceso, a menudo senderos apenas trazados sobre colinas y suelos pantanosos, eran difíciles de transitar aún en las mejores condiciones. Durante la estación de las lluvias, de junio a diciembre, se tornaban muy riesgosos.

Pero ahora, cuadrillas equipadas con topadoras y aplanadoras están trabajando laboriosamente, haciendo mejoras modestas pero vitales como ensanchar los caminos, excavar desagües y hasta pavimentar donde el tráfico lo justifica. Ya han sido mejorados 45 segmentos de caminos, con una extensión total de 43 kilómetros y se acaban de firmar

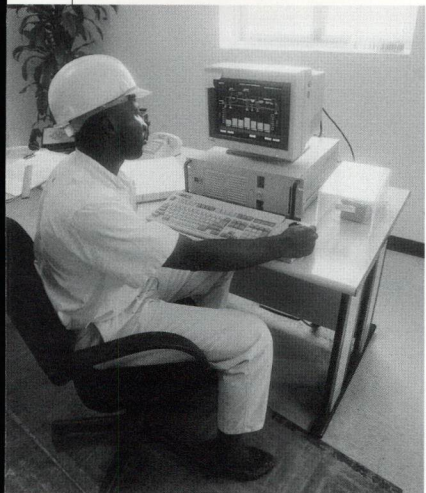
los contratos correspondientes a mejoras en otros 29 segmentos, según Louis Niles, especialista en transporte de la oficina del BID en Trinidad y Tobago.

El proyecto es parte de un programa financiado por el BID para rehabilitar 150 kilómetros de caminos de acceso, reconstruir unos 30 puentes y establecer un sistema de mantenimiento. Está programado completar las obras en 1999.

Los nuevos caminos que ya han sido construidos y la promesa de obras adicionales han cambiado las perspectivas de los 600 agricultores que residen en el área del proyecto. Sabiendo que pueden llevar sus cosechas al mercado en mejores condiciones en cualquier época del año, han aumentado la producción y han sido recompensados con precios muy buenos, informa Niles.

Las obras viales están teniendo efecto similar en áreas más montañosas de la isla. Allí los agricultores están pasando de cultivos tradicionales a hierbas de alto precio. ■

PROGRESOS



WILLIE HENZ-BID

Mejorando recursos humanos.

JAMAICA

Capacitación para mejores empleos

¿Quiere poner un negocio? ¿Tiene un trabajo sin futuro? ¿Desempleado? Quizás el Work Force Development Consortium creado hace dos años en Jamaica puede ayudarlo.

Más de un millar de personas se han inscrito en su Centro de Servicios a la Fuerza Laboral y 700 de ellas se han beneficiado con programas orientados a capacitar a trabajadores y mejorar la administración del personal en las empresas.

El centro se enorgullece especialmente de tener un moderno laboratorio de aprendizaje que ofrece programas individuales de capacitación en áreas como negocios, empleabilidad y comunicaciones. Unas 600 personas han recibido capacitación en áreas diversas, desde uso de computadoras a pintura.

Muchos participantes en los programas —un gran porcentaje son mujeres— han sido promovidos o han conseguido otro empleo. Otros estaban satisfechos de conservar el empleo que tenían, dice Don McDowell, el gerente de sistemas de información del centro.

La labor del consorcio también beneficia a las empresas. Por ejemplo, 11 firmas que enfrentaban la necesidad de reducir personal recibieron asesoramiento para formular un

programa de asesoramiento y orientación, colocación y seminarios prácticos para quienes deseaban abrir negocios propios.

A medida que el consorcio se hace más conocido, se está asociando con otras entidades que buscan mejorar su capacidad de ofrecer servicios de desarrollo de recursos humanos. Entre ellas hay una fundación para educación en computadoras, un programa de alfabetización para adultos, un hotel y una asociación de turismo. Además, el consorcio está ayudando a establecer un sistema nacional de información sobre el mercado laboral que ofrece estadísticas del sector público y el privado.

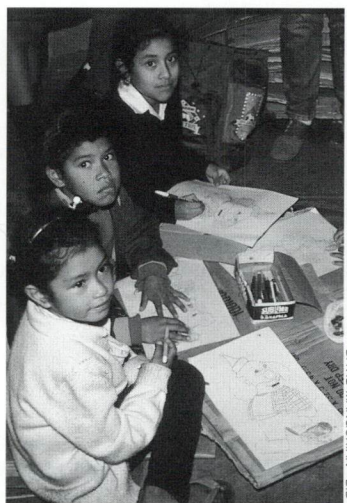
BOLIVIA

Volviendo a la escuela

Samuel Ardaya Rivera sabe bien a los 13 años qué difícil es ir a la escuela cuando uno es pobre.

Lo poco que gana lavando parabrisas en las calles de Santa Cruz, Bolivia, lo destina a ayudar a su hogar y a comprar lo que necesita para ir a la escuela, relata el diario El Mundo. La vida es una lucha y para muchos niños como Rivera la escuela es un lujo fuera de alcance.

Contribuir a sacar de la calle a los niños que trabajan y hacer que vuelvan a las aulas, fortaleciendo al mismo tiempo el interés de los padres en la educación de sus hijos, es el objetivo de un nuevo proyecto que están llevando



DAVID MANGUIRIAN-BID

De la calle al aula.

do adelante organizaciones no gubernamentales en Santa Cruz, La Paz, El Alto y Cochabamba. Con una contribución de US\$2,65 millones del BID, el programa beneficia a 1.900 niños de familias pobres —21 por ciento de los niños que trabajan en esas ciudades— ofreciéndoles tutores, útiles escolares, ropa y comida.

En Santa Cruz, cada una de las tres entidades que llevan adelante el programa ha contratado ocho tutores. Su tarea es ayudar a los niños con sus tareas escolares y hacerlos participar en actividades recreativas, artísticas, culturales y científicas.

Un importante efecto de la tutoría es el fortalecimiento de la autoestima de los niños, en muchos casos mellada por su situación familiar y sus experiencias ganándose la vida.

El programa ha traído significativas reducciones en deserción escolar e índice de repetición de grados. A un año de estar en efecto, el 90 por ciento de los 1.900 niños participantes completaron el año escolar.

NUEVOS PRESTAMOS

COLOMBIA

Uso prudente de energía

El préstamo de US\$10 millones otorgado a Colombia es destinado a promover el uso eficiente de energía y permitirá al Ministerio de Minas y Energía poner en práctica medidas para acelerar cambios legales, regulatorios e institucionales, incrementar el rol del sector privado y llevar a cabo estudios y programas piloto con ese propósito.

El préstamo solventará asimismo estudios de proyectos de cogeneración industrial y sistemas para posible financiamiento por parte del sector privado.

Los esfuerzos para reducir los efectos ambientales de la generación de energía térmica y del transporte urbano incluirán proyectos para promover el uso de carbón en lugar de leña en las áreas rurales y para sustituir gasolina y gasoil con gas natural como combustible automotor.

SECTOR PRIVADO

Créditos para el sector energético

El programa del BID de crédito directo al sector privado cobró fuerte impulso en septiembre con la aprobación de préstamos para desarrollo energético en México y Argentina.

Un crédito de US\$132 millones para AES Paraná S.A. de Argentina será destinado a construir y operar una planta generadora a gas natural a 240 kilómetros al noroeste de Buenos Aires. La planta será la primera de propiedad independiente que venda energía a la red nacional sin el beneficio de acuerdos de abastecimiento a largo plazo.

El financiamiento del BID contribuirá a movilizar inversión privada en tecnología avanzada, destinada a aumentar la eficiencia y reducir la contaminación en la generación de energía. El Eximbank de Japón y un consorcio de bancos comerciales aportarán financiamiento adicional.

Esta es la quinta operación del programa de crédito directo al sector privado que se aprueba para Argentina.

En México, un préstamo de US\$225 millones permitirá a la firma Energía Mayakán construir el primer gran gasoducto de acceso abierto de propiedad y operación privada en el país.

El gasoducto de 700 kilómetros de extensión, de Ciudad de México a Campeche, Mérida y Valladolid, transportará 260 millones de pies cúbicos de gas por día hacia fines de 1999 a plantas generadoras y otros consumidores industriales.

El proyecto, la primera gran iniciativa resultante de un nuevo marco regulatorio del gas natural, apunta reducir la dependencia del gasoil.

El financiamiento del BID consistirá en un préstamo de US\$75 millones, y bancos comerciales —a través de acuerdos de participación con el BID— extenderán otro de \$150 millones. TransCanada PipeLines Ltd., InterGen y Gutsa Construcciones S.A. de C.V. son algunas de las firmas asociadas al proyecto.

CREDITOS RECIENTES

Las siguientes operaciones fueron aprobadas recientemente por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Corporación Interamericana de Inversiones (CI) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin).

Argentina

Un préstamo de US\$66 millones del BID y un préstamo sindicado de US\$66 millones para AES Paraná S.A., una empresa privada, para la construcción y operación de una **planta generadora a gas natural** en San Nicolás.

Brasil

Un préstamo de US\$300 millones del BID al Departamento Nacional de Estradas de Rodagem para contribuir a financiar un **programa de mejoras viales** en toda la nación, cuyo principal componente es la rehabilitación de unos 6.800 kilómetros de caminos pavimentados.

NECESITA DETALLES?

Para examinar en el Internet **comunicados de prensa** sobre proyectos aprobados recientemente:

www.iadb.org/prensa/releases.htm. Para ver **documentación de proyectos**: www.iadb.org/english/projects/projects.html. El Centro de Información Pública puede brindar **información adicional** llamando al 202-623-2096 o e-mail: PIC@ciadb.org.

Una contribución de US\$5 millones del BID para ayudar a **fortalecer instituciones financieras que brindan crédito a microempresarios**, como parte de un programa de crédito a la microempresa dotado de US\$60 millones que lleva a cabo el Banco Nacional para el Desarrollo Social y Económico.

Colombia

Un préstamo de US\$10 millones del BID para apoyar al Ministerio de Minas y Energía en el que será el primer proyecto del Banco dedicado específicamente a **conservación y consumo racional de energía**.

República Dominicana

Un préstamo de US\$61,2 millones del BID para un **programa de modernización de servicios de salud** a ser llevado a cabo por la Comisión Ejecutiva de la Reforma del Sector Salud.

El Salvador

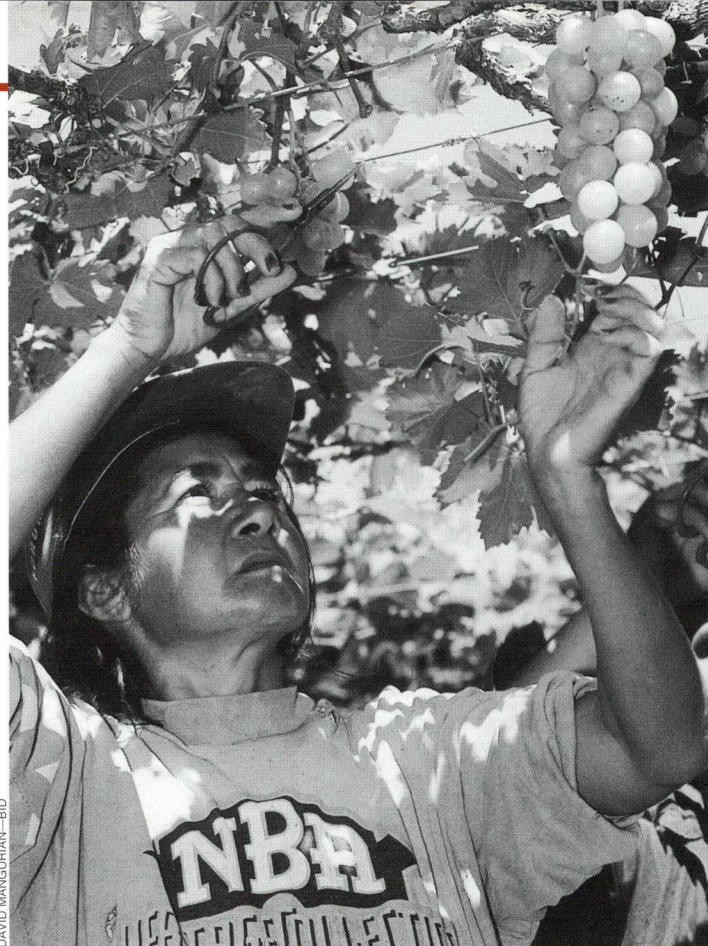
Un préstamo de US\$70 millones del BID en apoyo de programas para **reformas de sector público** y promover la participación del sector privado en los sectores infraestructura y servicios.

Guatemala

Un préstamo de US\$60 millones en apoyo de un programa del Fondo Guatemalteco de la Vivienda para mejorar la equidad y eficiencia del mercado de vivienda y **alentar inversiones en viviendas** para familias pobres.

México

Un préstamo de US\$75 millones



DAVID MANGURIAN-BID

LISTAS PARA COMER: Un peón cosecha uvas de mesa cerca de Petrolina, en el estado de Pernambuco, al sur del Brasil, que irán al mercado local y a Europa. La granja de 6,5 hectáreas pertenece a Agnaldo Nunes de Almeida, ex trabajador en un cafetal, quien se instaló en Petrolina con ayuda de un proyecto de irrigación y asentamiento agrícola que financió el BID la década pasada.

del BID y un préstamo de US\$150 millones sindicado para Energía Mayakán, S.A. de R.L. de C.V., para el primer gran **gasoducto** de acceso abierto, de propiedad y operación privada.

Una contribución de US \$1.259.000 del Fomin para financiar una iniciativa del sector privado que incluye **capacitación y asistencia técnica** para 600 nuevas firmas en expansión en la región de Nueva Vizcaya.

Venezuela

Un préstamo de US\$12 millones del BID en apoyo de un programa a ser implementado por el Ministerio de la Familia y el Fondo de Inversión Social de Venezuela para **reducir la pobreza**.

con un cupón semianual de 6,375 por ciento y vencimiento al 22 de octubre de 2007. La emisión, colocada al 99,373 por ciento, estuvo a cargo de J. P. Morgan Securities, Inc. y Merrill Lynch.

Aclaración

La columna Cifras Que Hablan del número de julio de El BID contiene datos inexactos sobre Uruguay publicados en el Informe 1997 del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDP).

Basado en estadísticas antiguas sobre acceso a agua potable y servicios de salud en el Uruguay, el informe distorsionaba el cálculo del puntaje de ese país en el Índice de Pobreza Humana (HPI) que el documento contiene. Según la oficina de UNDP en Uruguay, datos más actualizados arrojan un índice de HPI de 5,4 a diferencia del 11,7, consignado en el informe.



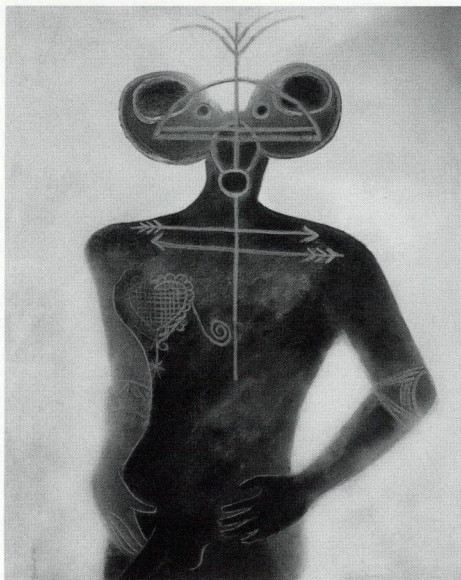
CARLOS PAULETTI

RUMBO A CARTAGENA: Asisten a la firma de un acuerdo para celebrar en Cartagena, Colombia, la Asamblea Anual del BID 1998 (de izq. a der.) Carlos Ferdinand, secretario del BID; Enrique V. Iglesias, presidente del BID y José Antonio Ocampo, ministro de Hacienda de Colombia y gobernador del BID por su país.

GACETA

Bonos

El BID lanzó una emisión global de bonos por US\$1.000 millones



El Lua que Aguarda el amanecer, de Danilo de los Santos; una muñeca usada en el culto Gaga; una máscara de carnaval.

Fiesta caribeña

Cultura variada y vibrante en primer plano

Por ROGER HAMILTON

NINGUNA MELANCÓLICA INTROSPECCIÓN aquí. Ni cavilaciones sombrías de estetas pensativos. Esto es decididamente arte caribeño, vibrante, juguetón, ecléctico, lleno de inspiraciones visuales salidas de la rica paleta de influencias culturales e históricas que hacen de esa región tal delicia para el viajero e inspiración para sus artistas.

La exhibición más reciente en la sede del BID, en Washington, "Misterio y Misticismo en el Arte Dominicano", es una muestra representativa de una tradición artística que es completamente moderna en sus medios de expresión, pero al mismo tiempo enraizada en tradiciones locales.

La exhibición se inspira en tres corrientes históricas predominantes en el arte dominicano: la de los antiguos Tainos y sus deidades y mitologías, la de un arte popular impregnado de misticismo religioso y finalmente la de los artistas modernos, que incluye a ocho pintores.

"Los artistas dominicanos tienden a apropiarse y a recrear ideas de cualquier origen", escriben Marianne de Tolentino, una historiadora del arte dominicano y Félix Angel, curador del Centro Cultural, en el catálogo de la exhibición. "Procuran lograr una expresión que es al mismo tiempo evocativa del pasado y característica del presente".

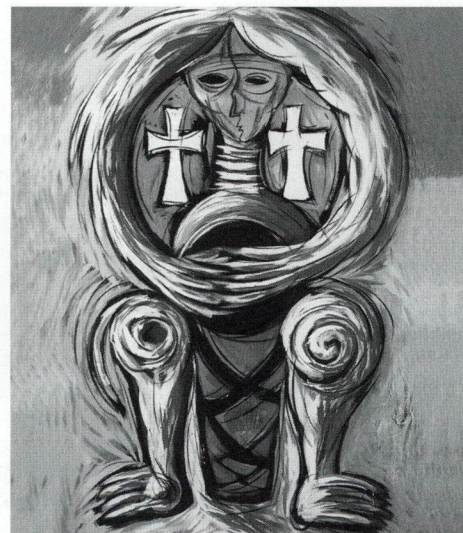
El trasfondo de la cultura y el arte dominicanos es bastante similar al de otras naciones caribeñas. Los Tainos fueron eventual-

mente dominados por los más agresivos Arawaks, que a su vez fueron conquistados por los españoles. Después vino la llegada de los esclavos africanos. En la isla que hoy comparten Haití y la República Dominicana, las guerras entre España, Holanda, Inglaterra y Francia agregaron más elementos a la mezcla étnica, pero al mismo tiempo contribuyeron a una era de pobreza general y escasa vitalidad cultural.

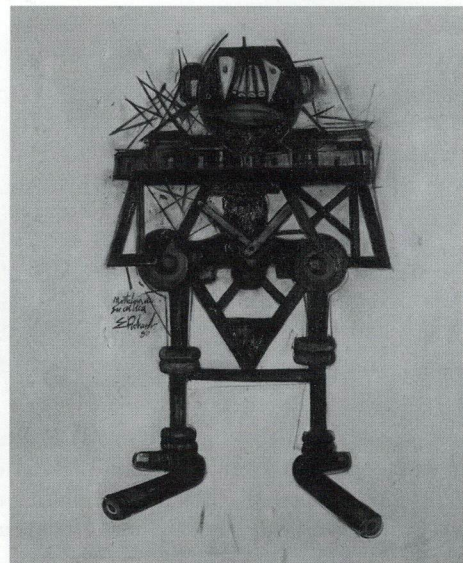
Después de la independencia, en 1844, comenzó a desarrollarse en las artes visuales un estilo nacional dominicano que siguió al modelo europeo pero incorporó a menudo temas nativos. En años recientes, los artistas dominicanos han buscado crecientemente en el pasado imágenes, como la figura ancestral, representada generalmente por una mezcla de formas animales y humanas.

El legado africano es particularmente fuerte en la cultura y el arte dominicanos, expresándose en colores brillantes, representación esquemática de la figura humana y una tendencia a llenar el trasfondo con detalle. En los pasados 30 años se han sentido también influencias de Estados Unidos y de Sudamérica. El efecto ha sido una energía que impregna arte "universal" de Occidente con temas pronunciadamente locales.

"El arte dominicano alude a drama, experiencia, fábulas, obsesiones, sueños o fantasías humanas", escriben los autores del catálogo. Sus estilos pueden ser relacionados con los principales movimientos artísticos del siglo XX, pero según los autores, "la expresión propia siempre triunfa".



Bodegón Espiritual, de Jesús Desangles.



Nostalgia de su Aldea, de Eligio Pichardo.

FOTOS DE MARIANO HERNANDEZ